

LAMP
LED

Kartell



Kabuki
Ferruccio Laviani

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: tecnopolimero termoplastico trasparente o colorato in massa. Lampada a LED integrata: 220-240V - 19W LED - Indoor IP20 - Outdoor IP44.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

ATTENZIONE Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle. Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato utilizzando un ricambio identico. La sorgente luminosa di questo apparecchio non è sostituibile; quando la sorgente luminosa raggiunge il fine vita, deve essere sostituito l'intero apparecchio.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Materials: transparent or mass-dyed thermoplastic technopolymer. Built-in LED bulb: 220-240V - 19W LED - Indoor IP20 - Outdoor IP44.

This product contains a light source with energy efficiency class E.

This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: disconnect the lamp from the electricity supply and clean the product with a soft damp cloth soaked in neutral soap or liquid detergent, preferably diluted in water. Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).

CAUTION Carefully read the instructions for use of the product. Its safety is guaranteed only when these instructions are observed. We recommend, therefore, that you keep them. Do not cover the product with objects or clothing which might compromise its operation. During installation and every intervention on the lamp, ensure that the product is disconnected from the electricity supply. If the cable of this product becomes damaged, it must be replaced by qualified personnel only, using an identical replacement cable. The light source of this product is not replaceable; when the light source reaches the end of its life, the entire

product must be replaced.

Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Transparentes oder durchgefärbtes thermoplastisches Technopolymer. Integriertes LED Leuchtmittel: 220-240 V - 19 W LED - Indoor IP20 - Outdoor IP44.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ nach dem italienischen gesetzesvertretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbraucherschutzgesetz), das das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das italienische Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 („Durchführungsverordnung“) ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produkts: Die Leuchte von der Netzversorgung trennen und das Produkt mit einem mit Seifenwasser oder mit möglichst in Wasser verdünnten flüssigen neutralen Reinigungsmittel getränkten Lappen reinigen. Die Verwendung von Ethylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch nur geringe Mengen an Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, sollte unbedingt vermieden werden.

ACHTUNG Lesen Sie die Gebrauchshinweise für das Produkt aufmerksam durch. Seine Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn diese beachtet werden. Bewahren Sie die Gebrauchshinweise daher unbedingt auf. Schirmen Sie das Produkt nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken ab; dies kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Bei der Aufstellung und bei jeder Maßnahme an der Lampe ist sicherzustellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist. Wenn das Kabel dieser Leuchte beschädigt ist, darf es nur von qualifiziertem Personal durch ein identisches Ersatzkabel ersetzt werden. Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar; wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES MODELL

COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériau : technopolymère thermoplastique transparent ou teinté dans la masse. Ampoule LED intégrée : 220-240V - 19W LED - Intérieur IP20 - Extérieur IP44.

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.

La présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et la nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide im-

prégné de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau. Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (solvants en général).

ATTENTION Lire attentivement le mode d'emploi du produit, la sécurité de l'appareil est garantie uniquement si vous le respectez. Il est par conséquent important de le conserver. Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui pourraient nuire à son bon fonctionnement. Lors de son installation ou d'une intervention sur la lampe, veiller à ce que le courant ait été coupé. En cas d'endommagement du câble du luminaire, seul du personnel qualifié est autorisé à le remplacer par une pièce de rechange identique. La source lumineuse de cet appareil n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse arrive en fin de cycle de vie, le luminaire doit être remplacé dans son intégralité.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRÉ

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material: tecnopolímero termoplástico transparente o coloreado en la masa. Lámpara LED integrada: 220-240V - 19W LED - Indoor IP20 - Outdoor IP44.

Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética E.

Esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano del 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana del 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano del 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la fuente de alimentación y límpiela con un paño humedecido con jabón o detergentes líquidos neutros (mejor si se diluyen en agua). Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.

ATENCIÓN Lea atentamente los modos de empleo del producto. La seguridad solo está garantizada cuando se respetan estas indicaciones. Por tanto, es necesario conservar las instrucciones. No utilice objetos o ropa para hacer de pantalla, podría afectar al funcionamiento del producto. Al instalar la lámpara y en cada operación que se realice en la misma habrá que asegurarse de que esté desconectada. Si el cable de este aparato está dañado, solo puede sustituirlo personal cualificado utilizando un recambio idéntico. La fuente de luz de este aparato no es reemplazable; cuando la fuente de luz llega al final de su vida útil, se debe sustituir el aparato entero.

Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CONSUMIDOR

Material: tecnopolímero termoplástico transparente ou colorido em fase de massa. Lâmpada de LED inte-

grada: 220-240V - 19W LED - Interior IP20 - Exterior IP44.

Este produto contém uma fonte luminosa de classe com eficiência energética E.

A presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as “Informações ao Consumidor” previstas pelo D.Lgs. de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

Manutenção do produto: desligar a lâmpada da alimentação de rede e limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos neutros, melhor se forem diluídos em água.

Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.

ATENÇÃO Ler atentamente as modalidades de utilização do produto, a segurança do aparelho é garantida só se forem respeitadas estas últimas.

Portanto, é necessário guardá-las. Não proteger o produto com objetos ou roupa que comprometam o seu funcionamento. No ato da instalação e sempre que se intervier na lâmpada, certificar-se de que tenha sido tirada a tensão de alimentação. Se o cabo deste aparelho for danificado deve ser substituído exclusivamente por pessoal qualificado utilizando uma peça sobresselente idêntica.

A fonte luminosa deste aparelho não é substituível; quando a fonte luminosa atingir o fim de vida, deve ser substituído o aparelho completo.

A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITARIO

メーカーからお客様へのお知らせ

材質：透明または着色熱可塑性テックポリマー。内蔵LEDランプ：220-240V - 19W LED - インドア IP20 - アウトドア IP44。

本製品には、エネルギー効率クラスEの光源が含まれています。

この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：ランプを電源から外し、石鹼や中性液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意 製品の使用方法をよくお読みください。機器の安全性は正しい使用方法に準じた場合のみ、保証されます。この使用方法は保管しておいてください。製品を物や布類などで覆わないでください。正しく作動しない場合があります。機器を設置する場合、あるいは電球を交換する場合は、必ず電源を切ってから行ってください。本機器のケーブルに損傷が見られる場合は、必ず同一の部品を使用し、認可を受けた人員のみが交換作業を行うものとします。本機器に備えられている光源は交換することができません。光源がその寿命に達した場合、機器全体を交換してください。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商给予购买者的通信

材料: 透明或通体彩色的热塑性高科技聚合物。内嵌式LED灯: 220-240V - 19W LED - 室内 IP20 - 室外 IP44。

本产品包含能效等级为 E 的光源。

本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品维护: 将灯具断电, 用沾有肥皂或中性液体洗涤剂(最好用水稀释)的软湿布清洁本品。绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯和氨(通常是溶剂)的清洁剂。

注意 请仔细阅读产品的使用方法, 只有遵循这些方法才能确保设备的安全。因此认为有必要保留它们。切勿用物品或衣物遮挡产品, 以免影响其功能。在安装时或每当对灯具进行处理时, 确保已拔出电源插头。如果本灯具的电源线损坏, 只能由具备资格的人员使用相同的备件更换。本灯具的光源不可更换; 当光源达到使用寿命时, 必须更换整个灯具。

Kartell公司对于由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏本产品或其部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护。

제조사가 소비자를 위해 제공하는 정보

재질: 투명 또는 대량 염색된 열가소성 테크노폴리머; LED 내장 램프: 220-240V - 19W LED - 실내 IP20 - 실외 IP44.

이 제품은 E 효율 등급의 전등을 포함합니다.

본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 법률 126호, 1991년 4월 10일, ‘소비자 정보 법규’ 및 법률 101호, 1997년 2월 8일, ‘이행 규정’을 보완 및/또는 대체하는 법령 206호, 2005년 9월 6일, ‘소비자 보호법’.

제품 유지 관리: 케이블 전원 램프를 분리하고 비누 또는 액체 세제 또는, 더 나은 방법은, 물에 희석시킨 세제를 걸레에 적셔서 사용하십시오. 에틸 알코올 또는 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아 (일반적인 용제)가 소량이라도 포함된 세제를 사용하지 마십시오.

주의 제품의 사용 방법을 주의 깊게 읽어야 합니다. 기기는 두 번째 주의를 지켜야 안전이 보장됩니다. 사용 설명서를 보관해야 합니다. 기기에 손상을 줄만한 물건이나 옷으로 제품을 가리지 마십시오. 설치 중에 그리고 램프가 꺼질 때마다 전원 전압이 꺼져 있는지 확인하십시오. 기계의 케이블이 훼손된 경우 동일한 제품으로 자격을 가진 기술자만 교체할 수 있습니다. 이 기계의 광원은 교체할 수 없습니다. 광원의 수명이 다한 경우, 전체 제품을 교체해야 합니다.

Kartell은 제품의 부적절한 사용에 의하여 사물 또는 상해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 유형의 A/S 또는 수리 서비스도 제공되지 않습니다.

유럽공동체 등록디자인(RCD)에 의해 보호되는 디자인 제품

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материал: прозрачный или окрашенный в массе термопластичный технополимер. Встроенная светодиодная лампочка: 220-240 В - 19 Вт - Класс защиты в закрытых помещениях IP20 - Класс защиты в на открытом воздухе IP44.

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности E.

Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход: отсоедините светильник от сети электропитания и протрите изделие мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном моющем средстве, предпочтительно разведенном водой. Категорически запрещается использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, хотя бы и небольшом количестве, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (любые растворители).

ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите руководство по использованию изделия. Безопасность изделия гарантируется только при условии соблюдения приведенных в нем указаний. Поэтому необходимо сохранять руководство. Не накрывайте изделие одеждой или предметами, способными сказаться на правильности его работы. При установке светильника и при каждом выполнении каких-либо работ по уходу за ним проверяйте, чтобы напряжение питания было отключено. В случае повреждения кабеля питания данного изделия его замена должна производиться исключительно квалифицированным персоналом с использованием идентичного запасного кабеля. Источник света данного устройства не подлежит замене, поэтому по окончании его срока службы изделие следует заменить целиком.

Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы, которые могут быть вызваны неверным использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

МОДЕЛЬ, ЗАЩИЩЕННАЯ ПУТЕМ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

إخطارات من الشركة المُصنعة إلى المشتري

المواد: كتل من التكنوبوليمر الحراري الشفاف أو الملون؛ مصباح ليد مُدمج: 220-240 فولت - 19 واط ليد - للداخل IP20 - للخارج IP44.

يحتوي هذا المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة E.

تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".








صيانة المنتج: أفضل المصباح عن مصدر الطاقة الكهربائية، ثم قم بتنظيف المنتج قطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون ممففة بالماء. تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو الأومونيا ولو حتى بكميات قليلة (المنظفات بشكل عام).





انتبه: اقرأ طرق استخدام المنتج بعناية، تعتمد سلامة الجهاز بشكل أساسي على الالتزام بها. لذلك يعتبر من الضروري الاحتفاظ بها. لا تحم المنتج بأشياء أو ملابس تضعف من تشغيله. أثناء التركيب، وفي كل عملية صيانة للمصباح تأكد من فصل التيار الكهربائي. في حالة تلف كابل الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة أفراد مؤهلين وباستخدام قطع غير مماثلة. عندما يصل مصدر الإضاءة إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب استبدال الجهاز بالكامل.

Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

طراز محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 20 Indoor IP 44 Outdoor
 VOLTAGE	100-240V
 ON MODE POWER	19W LED

 EFFICIENCY CLASS	CLASS E
 BULB LIFE	50.000 h.
 LIGHT COLOR TEMP.	2700°K
 LAMP FLUX	2289lm

Il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E dimmerabile.

The product contains a dimmable light source of energy efficiency class E.

Das Produkt enthält eine dimmbare Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Le produit contient une source lumineuse à intensité variable de classe d'efficacité énergétique E.

El producto contiene una fuente de luz regulable de clase de eficiencia energética E.

O produto contém uma fonte de luz regulável de classe de eficiência energética E.

本製品には、エネルギー効率クラスEのディマー機能付きの光源が含まれています。

本产品包含一个能效等级为 E 的可调光光源。

이 제품은 조도를 조절할 수 있는 에너지 효율 E 등급의 광원을 포함하고 있습니다.

в состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности E.

يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة E قابل للتعطيم.



La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solamente da personale qualificato.

The light source in this appliance must be replaced by qualified personnel only.

Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle darf nur von qualifiziertem Personal ausgewechselt werden.

La source lumineuse contenue dans cet appareil doit être remplacée uniquement par du personnel qualifié.

La sustitución de la fuente de luz que incluye este aparato es responsabilidad exclusiva de personal cualificado.

A fonte luminosa contida neste aparelho deve ser substituída apenas por pessoal qualificado.

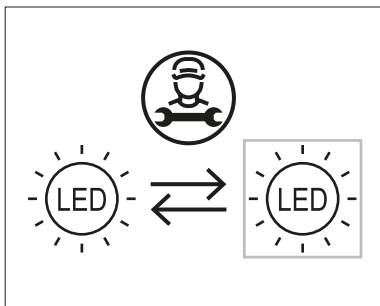
本機器に装備されている光源の交換は、認可を受けた人員のみが作業を行うものとします。

本设备中包含的光源只能由具备资格的人员更换。

이 제품에 포함된 광원은 자격을 갖춘 기술자만 교체해야 합니다.

Замена источника света, входящего в состав этого прибора, должна производиться только квалифицированным персоналом.

يجب استبدال مصدر الإضاءة المتضمن في هذا الجهاز بواسطة موظفين مؤهلين فقط.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Per facilitare il montaggio tra il gruppo zavorra e il corpo lampada

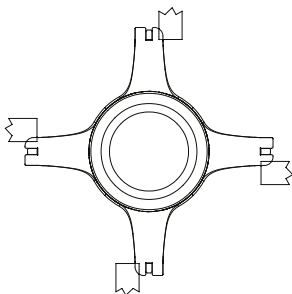
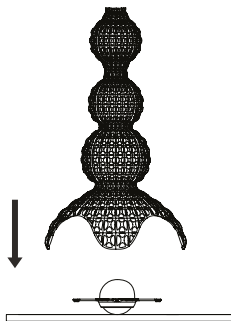
Appoggiare il gruppo zavorra su una superficie rialzata (es. tavolo) e posizionare sopra il corpo lampada fig 1. Con 2 mani, sollevare il gruppo zavorra facendo in modo che le alette di aggancio si appoggino alle alette di sostegno esistenti sul corpo lampada fig 2

Ruotare in senso orario fino a fine corsa.

Posizionare il prodotto nella posizione desiderata e rimuovere il nastro di tenuta. Inserire la spina nella presa di corrente ed utilizzare il prodotto.

Fig 1

Fig 2



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To facilitate the mounting of the ballast assembly to the light fixture

Place the ballast assembly on a raised surface (e.g. table) and position the light fixture on top of it fig 1. Using both hands, lift the ballast assembly and position it in such a way that the fastening tabs are correctly aligned with their existing supports on the light fixture fig 2.

Rotate clockwise as far as possible.

Place the product wherever you wish to use it and remove the sealing tape. Insert the plug in the socket and the product is ready for use.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour faciliter le montage entre système de lestage et corps de la lampe.

Poser le système de lestage sur une surface surélevée (par ex. : table) puis placer au-dessus le corps

de la lampe fig.1.

Soulever le système de lestage à deux mains de manière à ce que les ailettes de fixation posent sur les ailettes d'appui présentes sur le corps de la lampe fig.2.

Faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Placer le produit dans la position souhaitée puis retirer le ruban adhésif. Insérer la fiche dans la prise de courant pour utiliser le produit.

MONTAGEANLEITUNG

Für eine leichtere Montage der Gewichtgruppe und dem Leuchtenkorpus wird Folgendes empfohlen:

Die Gewichtgruppe auf einer erhöhten Ablagefläche ablegen (z.B. einem Tisch) und den Leuchtenkorpus darüber ausrichten. Abb.1

Die Gewichtgruppe mit zwei Händen anheben und dafür sorgen, dass die Haken auf den Laschen am Leuchtenkorpus anliegen Abb.2

Im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Das Produkt in der gewünschten Position ausrichten und das Halteband entfernen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Leuchte kann jetzt verwendet werden.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para facilitar el montaje del conjunto del balasto al cuerpo de la lámpara:

Apoye el conjunto del balasto sobre una superficie en alto (por ejemplo, una mesa) y coloque encima el cuerpo de la lámpara (Fig. 1).

Levante el conjunto del balasto con las dos manos de modo que las aletas de enganche se apoyen sobre las aletas de sostén presentes en el cuerpo de la lámpara (Fig. 2).

Gire en sentido horario hasta el máximo.

Coloque el producto en la posición que desee y retire la cinta de sujeción. Introduzca el enchufe en la toma de alimentación y utilice el producto.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Para facilitar a montagem entre o grupo balastro e o corpo do candeeiro

Apoiar o grupo balastro sobre uma superfície sobreelevada (por exemplo, mesa) e colocar por cima o corpo do candeeiro fig. 1.

Com as 2 mãos, levantar o grupo balastro de modo a que as aletas de engate fiquem apoiadas nas aletas de suporte existentes no corpo do candeeiro fig. 2

Rodar no sentido dos ponteiros do relógio até ao fim de curso.

Posicionar o produto na posição desejada e remover a fita de vedação. Ligar a ficha à corrente elétrica e utilizar o produto.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Чтобы облегчить сборку балластного блока с корпусом лампы, поместите балластный блок на приподнятую поверхность (например, стол) и установите на нем корпус лампы (рис. 1).

Двумя руками поднимите балластный блок таким образом, чтобы его стыковочные пазы вошли в опорные шипы на корпусе лампы (рис.2).
Поверните по часовой стрелке до упора.
Установите изделие в нужное положение и удалите упаковочную ленту. Вставьте вилку в розетку электросети и начните пользоваться изделием.

دليل التعليمات

لتسهيل عملية التركيب بين مجموعة قاعدة اللبنة وجسم اللبنة

اترك مجموعة القاعدة على سطح مرتفع (على سبيل المثال، منضدة)، ثم قم بوضع جسم اللبنة فوقه، الشكل 1).

باستخدام اليدين، قم برفع مجموعة قاعدة اللبنة بحيث يستند جناحا التثبيت على جناحي الدعامة القائمين بالفعل على جسم اللبنة الشكل 2).

قم بإدارتها في اتجاه عقارب الساعة إلى أن تتوقف.

قم بوضع المنتج في الموضع المطلوب مع إزالة الشريط اللاصق. قم بإدخال قابس التيار في مقبس الحائط والبدء في استخدام المنتج.

تشغيل وإيقاف تشغيل المنتج

FUNZIONAMENTO

Accensione

Appoggiare le dita sull'interruttore capacitivo situato sulla testa del prodotto.
La lampada si accende al livello di luminosità che ha memorizzato all'ultimo spegnimento.

Spegnimento

Appoggiare le dita sull'interruttore capacitivo situato sulla testa del prodotto e allontanarle in rapida sequenza, la lampada si spegnerà.

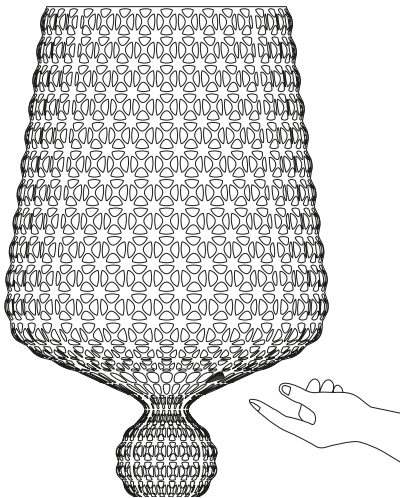
Regolazione dell'intensità luminosa

Tenere appoggiate le dita sull'interruttore capacitivo, il prodotto si accenderà e aumenterà l'intensità luminosa. Per invertire il senso di regolazione allontanare le dita e toccare nuovamente, la lampada diminuirà intensità luminosa.

Il prodotto in fase di regolazione si ferma automaticamente in posizione di massima o minima intensità. NB nella posizione di minima intensità il prodotto non si spegne completamente

AVVERTENZA PER VERSIONE OUTDOOR

Assicurarsi che il prodotto venga posizionato su superfici piane e non in pendenza. In caso di vento spostare il prodotto in luogo riparato.



OPERATING INSTRUCTIONS

Switching on

Lightly touch the capacitive switch situated on the head of the product.

The lamp will switch on at the same level of luminous intensity it has memorized when last switched off.

Switching off

Lightly touch the capacitive switch situated on the head of the product and remove your fingers in rapid succession, the lamp will switch off.

Adjustment of luminous intensity

Keep your fingers placed on the capacitive switch and the fixture will switch on and become brighter.

To decrease luminous intensity, remove your fingers and touch the capacitive switch again: the lamp will decrease its brightness.

When being adjusted, the product will automatically come to a halt when in a position of maximum or minimum intensity.

NB when in a position of minimum intensity, the product will not be completely switched off.

WARNING: for the outdoor version, ensure that that product is placed on a perfectly flat and level surface. In windy weather conditions move the product to a sheltered place.

FUNKTIONSWEISE

Einschalten

Die Finger auf den kapazitiven Schalter legen, der sich auf dem Leuchtenkopf befindet.

Die Leuchte leuchtet mit der Helligkeit, die sie beim letzten Ausschalten gespeichert hat.

Ausschalten

Die Finger auf den kapazitiven Schalter legen, der sich auf dem Leuchtenkopf befindet und dann in schneller Folge wieder entfernen, die Leuchte schaltet sich aus.

Einstellung der Lichtintensität

Die Finger auf den kapazitiven Schalter legen, die Leuchte schaltet sich ein und die Leuchtintensität erhöht sich.

Um die Einstellungsrichtung umzudrehen, die Finger wegnehmen und die Leuchte erneut antippen, die Intensität verringert sich.

Die Lampe bleibt bei der Einstellung automatisch auf der Position mit der maximalen und minimalen Intensität.

Wichtig: In der Position der minimalen Intensität schaltet sich die Leuchte nicht vollständig aus.

HINWEIS: Für das Aufstellen der Outdoor-Ausführung ist ein ebener Untergrund erforderlich, der kein Gefälle aufweist. Bei Wind ist das Produkt an eine geschützte Stelle umzustellen.

FONCTIONNEMENT

Allumage

Poser vos doigts sur l'interrupteur capacitif se trouvant sur la tête du produit.

La lampe s'allume conformément au niveau de luminosité mémorisé au moment de l'extinction.

Extinction

Poser vos doigts sur l'interrupteur capacitif se trouvant sur la tête du produit puis les éloigner rapidement

plusieurs fois, la lampe s'éteindra.

Réglage de l'intensité lumineuse

Garder vos doigts posés sur l'interrupteur capacitif, le produit s'allumera et l'intensité lumineuse augmentera.

Pour inverser le sens de réglage, éloigner vos doigts puis toucher à nouveau, l'intensité lumineuse de la lampe diminuera.

Lors du réglage, la lampe s'arrête automatiquement en position d'intensité maximale ou minimale.

NB : en position d'intensité minimale, le produit ne s'éteint pas complètement.

ATTENTION : veillez à placer la version pour extérieur du produit sur une surface plane sans aucune pente. En cas de vent, mettre le produit à l'abri.

FUNCIONAMIENTO

Encendido

Apoye los dedos sobre el interruptor capacitivo situado en la cabeza de la lámpara.

La lámpara se enciende con el nivel de luminosidad memorizado la última vez que se apagó.

Apagado

Apoye los dedos sobre el interruptor capacitivo situado en la cabeza de la lámpara y aléjelos de forma rápida para apagar la lámpara.

Ajuste de la intensidad luminosa

Mantenga apoyados los dedos sobre el interruptor capacitivo. La lámpara se encenderá y se aumentará la intensidad luminosa.

Para invertir el sentido de regulación, aleje los dedos y toque de nuevo. Se reducirá la intensidad luminosa de la lámpara.

Durante la regulación, la lámpara queda automáticamente en la posición de intensidad máxima o intensidad mínima.

Nota En la posición de intensidad mínima, la lámpara no se apaga por completo.

ADVERTENCIA: para la versión de exteriores, asegurarse de que el producto se coloca sobre superficies planas y sin pendientes. En caso de viento, trasladar el producto a un lugar protegido

FUNCIONAMENTO

Ligar

Apoiar os dedos sobre o interruptor capacitivo situado na cabeça do produto.

A lâmpada acende no nível de luminosidade que memorizou a última vez que foi desligada.

Desligar

Apoiar os dedos sobre o interruptor capacitivo situado na cabeça do produto e afastá-los em sequência rápida. A lâmpada desliga-se.

Regulação da intensidade luminosa

Manter os dedos apoiados no interruptor capacitivo, o produto liga-se e aumenta a intensidade luminosa. Para inverter o sentido de regulação afastar os dedos e tocar novamente. A intensidade luminosa da lâmpada diminuirá.

O produto em fase de regulação para automaticamente nas posições de intensidade máxima ou

mínima.

N.B.: na posição de intensidade mínima o produto não se desliga completamente.

ADVERTÊNCIA: para a versão exterior certificar-se que o produto é colocado em superfícies planas e não inclinadas. Em caso de vento colocar o produto num local abrigado.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Включение

Поместите пальцы на емкостной выключатель на головке изделия.

Светильник включится на уровень яркости, занесенный в память при последнем выключении.

Выключение

Для выключения светильника дотроньтесь пальцами до емкостного выключателя на головке изделия и отведите их в быстрой последовательности.

Регулирование яркости

Удерживайте пальцы на емкостном выключателе. Изделие включится и увеличит яркость.

Для изменения направления регулировки отведите пальцы от выключателя, а затем вновь дотроньтесь до него. Яркость светильника уменьшится.

Процесс регулировки остановится автоматически в положении максимальной или минимальной яркости.

ПРИМЕЧАНИЕ В положении минимальной яркости изделие полностью не выключается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: при использовании версии для наружного применения убедитесь, что изделие установлено на ровную поверхность, без уклона. В ветреную погоду уберите изделие в защищенное место.

التشغيل

بدأ التشغيل

وضع الأصابع على المفتاح السعوي الموجود على رأس المنتج.

سيبدأ تشغيل المصباح على مستوى السطوع الذي قمت بتخزينه عند آخر عملية إيقاف تشغيل.

إيقاف التشغيل

وضع الأصابع على المفتاح السعوي الموجود على رأس المنتج وإعادها في تسلسل سريع، سيبدأ المصباح في إيقاف التشغيل.

ضبط شدة الإضاءة

وضع الأصابع على المفتاح السعوي، سيبدأ المنتج في التشغيل وستزداد شدة الإضاءة.

لعكس اتجاه الضبط، قم بإبعاد أصابعك مع اللمس مرة أخرى، سيقوم المصباح بخفض شدة الإضاءة.

تحذير: بالنسبة لنسخة الأماكن المفتوحة، تأكد من وضع ذلك المنتج على سطح مسطح ومستو تماما. ثم انقله إلى مكان محمي في ظروف الطقس العاصف.



INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclar de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.

Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル:照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。

产品的再回收: 勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توفر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100%.

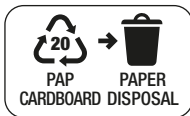
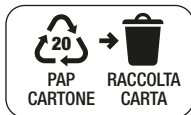


INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassemble the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.







STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com